



3260, rue Beaubien Est,  
Montréal, QC, H1X3C9

tél. (514) 728-8816  
fax (514) 728-8879

montreal@cym.org

www.cym.org/ca/montreal

# СУМІВСЬКИЙ ВІСНИК

Бюлетень Осередку СпІлки Української Молоді у Монреалі ім. ген. Грицяя-Перебийноса БОГ і УКРАЇНА!

Випуск/Volume 3 \* Грудень 2006 року/December 2006 \* №4 \*

## Слово від редактора

Чи знаєте ви, що у Київській Русі до новорічного свята в діжках вирощували квітучі ... вишні, біля яких запалювали свічки. З X по XV сторіччя початком року на Русі вважалося 1 березня, з XV ст. свято було перенесено на 1 вересня (відтоді "новорічним деревом" став Дідух - житній сніп - це було логічним завершенням "урожайного року" після жнив. І лише з 1699 року, після указу Петра I, будівлі почали прикрашати хвойними гілками - з вічнозеленими рослинами, що древні народи пов'язували зі здоров'ям та довголіттям.

*Журнал Жінка, грудень 2006*

## Вже скоро

### Коротко:

Бажаємо всім веселих свят!

**Субота, 20 січня 2007 -**  
Маланка, Пласт і СУМ

**Неділя, 28 січня 2007, 12:30 -**  
Традиційна Кутя, Жіноча Ланка  
при Осередку СУМ, Дім Молоді

**Неділя, 04 лютого 2007, 15:00 -**  
Відлуння колядує, Дім Молоді

Для додаткової інформації  
слідкуйте за оголошеннями!

## Христос родився! Славім його!

Управа осередку  
**СпІлки Української  
Молоді в Монреалі**  
складає українській  
громаді міста  
Монтреалю найщиріші  
побажання з нагоди  
свята Різдва  
Христового!

Нехай новонароджене  
Дитятко Боже обдарує  
усіх нас небесним  
спокоєм та миром,



взаємною злагодою та  
порозумінням, як і  
також терпеливістю і  
витривалістю, щоби

наша українська  
громада процвітала в  
єдності та в усьому  
діяла згідно з Божою  
волею!

*Веселих свят Різдва  
Христового!  
Щасливого Нового  
Року!*

**Орест Гуменний**  
Голова Осередку СУМ

## о. Митрат Ярослав Гайманович

† 12 листопада 2006 року

Осередок СпІлки Української Молоді  
подає до відома і ділиться сумною  
вісткою.

В неділю, 12 листопада 2006 року  
відійшов на вічний відпочинок слуга  
божий

**о. Митрат Ярослав Гайманович**  
Бл.п. Отець Митрат Гайманович був  
довголітнім Капеляном  
монтреальського Осередку СУМу.  
Бувши ревним Християнином та  
незламним українським патріотом,  
Отець Гайманович втілював повне  
значіння і вартості сумівського гасла:  
Бог і Україна!

*Уривок з промови Ореста Гуменного,  
голови Осередку СУМ на Тризні.*

**ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!**



## Вже скоро...

МАЛАНКА СУМ-ПЛАСТ - 20 січня 2007, початок о 17:30 - МАЛАНКА СУМ-ПЛАСТ - реклама стр.7

## Козацькому роду - нема переводу!



*Прибуло козацького роду!*

Надсилаємо сердечні вітання щасливим батькам **Ані Борис та Юрію Жеребецькому** з народженням доні **Калини**.

*Шановні батьки, бабусі, дідусі та цілі Ваші родини!  
Нехай Ваша дитина росте щасливою та здоровою, на радість Вам, Вашій родині та цілій українській громаді!*

## Знай наших



Зліва направо: От. Корецький, М.Коцур, А. Доманчук

З великою гордістю сповіщаємо про те, що довголітній член Осередку СУМ в Монреалі, пан **Антін Доманчук**, був відзначений за свою присвяту до виховної праці з молоддю та віддану добровільну працю наданням **IV ступеня Виховника** за визначний

внесок на світовому та крайовому рівні. **О т р и м а н а** нагорода, IV ступінь Виховника, є найвищою нагородою у відзначенні добровільної праці з молоддю у СпІлці Української Молоді на світовому та крайовому рівнях.

Рішення про надання **IV ступеня Виховника** пану Антіну Доманчуку було прийняте та затверджене на XVII Світовому Конгресі СпІлки Української Молоді, що відбувся в Торонто 27-29 жовтня 2006 року.

Роль пана **Антіна Доманчука** у розвитку та становленні нашого Осередку надзвичайно велика. Згадаймо лишень розбудову Дому Української Молоді в Монреалі, організацію перших виховних таборів на оселі Верховина, розвиток виховної праці з молоддю при нашому осередку в Монреалі - це лиш короткий перелік здобутків шановного Антіна Доманчука. Саме завдяки наполегливій та методичній праці пана Антіна було збережено та упорядковано СУМівський Архів, який служитиме нашій громаді, науковцям, нашій молоді.

Нехай віддана і плідна діяльність Антіна Доманчука буде прикладом і запалом для подальшої жертвенної праці майбутніх поколінь для добра і на користь нашої молоді, нашої громади і цілого українського народу.

## ОСЕРЕДКОВІ СПРАВИ

### Новий член Управи

Управа Осередку СУМ в Монреалі вітає нового члена - **Оксану Штик**, яка увійшла до управи як секретар осередку.

Управа Осередку СУМ щиро дякує колишньому секретарю, **Меланії Чолій**, за віддану та добровільну працю, яка змушена була покинути цю посаду за особистими обставинами, в зв'язку з виїздом на навчання до Данії.

### Новини: Виховний склад

Осередок СпІлки Української Молоді в Монреалі повідомляє про створення нового комітету "**Батьки Булави**", як допоміжна сила для Виховного складу.

Подаємо до вашого відома склад новоствореного комітету:

**Голова: Даня Лесюк**

Голова батьків суменят: **Оленка Блиццак-Амброзяк**

Голова батьків молодшого юнацтва: **Ганя Папіно**

Голова батьків старшого юнацтва: **Рома Медвідь**

### Baby-Boom!

Щиро радіємо, що минулої осені у ряди СпІлки Української Молоді вступило 18 нових суменят!



# Маланка 2007 СУМ Пласт

January 20, 2007  
Four Points Sheraton  
6600, Cote-de-Liesse, MTL  
Оркестра <<Rhythm Club>> Orchestra

Коктейл 17:30 Cocktails  
Вечеря 19:00 Dinner  
Забава 21:00 Dance

У вартість квитка включено / Ticket price includes:

Закуси  
Коктейл шампанського  
Гастрономічна вечеря  
Вино до вечері  
Капучіно бар  
Північна перекуса

Вечеря & Забава \$100  
Dinner & Dance \$100

Appetizers  
Punch cocktail  
Gourmet dinner  
Unlimited wine with dinner  
Cappuccino Bar  
Midnight snacks

Забава \$40  
Dance \$40

Luba Gayda 514-251-0102

Nadia Popadiuk 514-894-4960

[nadia.popadiuk@gmail.com](mailto:nadia.popadiuk@gmail.com)



# Наша гордість

## Висока нагорода від Президента України

Євген Чолій отримав високу нагороду, орден «За заслуги»



Адв. Євген Чолій Знак

ордена «За » III ступеня

### УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ № 1028/2006

#### Про нагородження Є.Чолія орденом «За заслуги»

За вагомий особистий внесок у розвиток українсько-канадських відносин та з нагоди 15-ї річниці визнання Канадою незалежності України,  
**постановляю:**

Нагородити орденом «За заслуги» III ступеня ЧОЛІЯ Євгена Ярославовича – першого віце-президента Світового конгресу українців, громадянина Канади.

Президент України Віктор ЮЩЕНКО

4 грудня 2006 року

<http://www.president.gov.ua/documents/5304.html>

#### ОПИС відзнаки Президента України – ордена «За заслуги»

Знак ордена «За заслуги» III ступеня виготовляється з нейзильберу і має форму хреста із заокругленими кінцями, накладеного на медальйон з зображенням рослинного орнаменту. Сторони хреста покриті емаллю малинового кольору. Посередині хреста у вінку з дубової та лаврової гілок на блакитному фоні – зображення малого Державного Герба України – тризуба. Вінок, тризуб, пружки хреста позолочені. Медальйон – з оксидованого срібла.

Світова Управа СУМу надала звання:

#### **ДРУЖИННИКА-ВИТЯЗЯ 1-го ВІДЗНАЧЕННЯ**

**Євгенові Чолію** за його особливий вклад в поширенню ідеалів Спілки Української Молоді та його провідну роль у зорганізованій українській спільноті на крайовому й світовому рівнях.

#### EMBASSY OF UKRAINE IN CANADA, PRESS RELEASE, DECEMBER 6, 2006

The Embassy of Ukraine in Canada has the honour to announce that on the occasion of the 15th anniversary of Canada's recognition of the independence of Ukraine the President of Ukraine Viktor Yushchenko by Decree No. 1027/2006 dated December 04, 2006 awarded the former Prime Minister of Canada, the Right Honourable Brian MULRONEY the Order of Duke Yaroslav the Wise "for his defining personal role in Canada's recognition of the independence of Ukraine and considerable contribution in the development of Ukrainian- Canadian relations," and by

Decree No. 1028/2006 dated December 04, 2006 awarded the First Vice-President of the Ukrainian World Congress Eugene CZOLIJ the Order of Merit "for his considerable personal contribution to the development of Ukrainian-Canadian relations."

The Embassy sincerely congratulates the laureates of the high state orders of Ukraine and expresses its highest consideration and appreciation of their role in the strengthening of the friendly Ukrainian-Canadian relations.



## Новини хору Відлуння

### Поїздка в Україну Вечорниці Вертеп

#### Поїздка в Україну

##### Андрій Гарасимович, директор хору

Близько 5 місяців минуло, як хор Відлуння повернувся з поїздки по нашій рідній Україні. Кожен з хористів приїхав додому з позитивними враженнями в своїй душі. Впродовж 10 днів нашої поїздки мали приємність 7 разів виступити з концертами в околиці Києва і Львова з великим успіхом. Відвідали Канів, де звеличали нашого пророка Тараса Шевченка релігійними піснями та піснями на слова нашого генія. В лютому 2007 року хор Відлуння планує організувати вечір про подорож в Україну, де буде висвітлюватись понад 300 знімків. Слідкуйте за інформацією!

#### Різдвяний Вертеп

##### слідкуйте за подальшими оголошеннями

4 лютого, о 15:00, Дім Української Молоді, ласкаво просимо на Різдвяний Вертеп!

#### Вечорниці

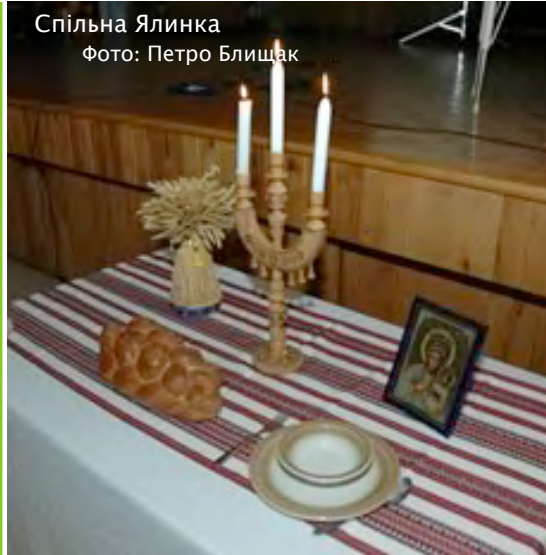
##### 19 листопада хор Відлуння мав нагоду

запросити Українську громаду на Традиційні Вечорниці в Домі Молоді. Присутні були захоплені українськими піснями, жартами, показом українського одягу, виступами дітей, смачною вечерею та танцями під звуки оркестри "Річка".



# НОВИНИ Булави

З РІЗДВОМ  
ХРИСТОВИМИ!  
З НОВИМ  
РОКОМ!



## СПІЛЬНА ЯЛИНКА

[www.cym.org](http://www.cym.org)

Субота, 9-ого грудня  
12:45 до 3:00

Дім Української Молоді

Щоб закінчити в родинній атмосфері сумівські сходини за 2006 рік, Булава і батьки підготували свято, де запрошували суменят, молодше і старше юнацтво, батьків та гостей до нашого «Дому», щоб разом відсвяткувати традиційну Українську Святу Вечерю.

Під час цього обіду всі мали нагоду покуштувати смачну кутю та вареники, які юнацтво самі приготували тиждень скоріше на сходинах. Між стравами Святої Вечері всі разом колядували. Прикраси на святковій ялинці діти самі виготовили під час сходин.

Merci particulier à notre chef cuisinier: **Sylvain Papineau** qui a préparé le dîner festin pour cette activité!



Склад Булави СУМ



2006/07

Булавний - Орест Ванкевич

Головна виховниця (Молодші) - Наталя Гарасимович

Головний Виховник (Старші) - Павло Грошко

Головні виховниці (Суменята) Катруся Туцька, Дарка Гуменна

Голова Батьків Булави - Даня Лесюк

# В пам'ять інтернованих українців

Інформація, фото за сприяння Андрія Бориса, [www.quebec-ukraine.com](http://www.quebec-ukraine.com).

Інтерновані українські жінки і діти в таборі *Spirit Lake*  
Світлина з документального фільму Юрія Лугового "Ukrainians in Québec"



## Сумна правда

Більш як вісім тисяч імігрантів, в більшості українців, були інтерновані канадським урядом з 1916 по 1920 роки. Єдиною їх "виною" було те, що у час, коли вибухнула перша світова війна, вони ще не встигли набути канадського громадянства і по цій причині рахувалися підданими "ворожої країни". 107 інтернованих не дожили до звільнення. В суботу 30 вересня 2006 року у двох місцях провінції Квебек, де колись були інтерновані наші земляки, відбулася урочиста церемонія відкриття меморіальних дошок в пам'ять невинно ув'язнених українців.

Чотири з 24 канадських ініціативних таборів знаходились в провінції Квебек. Найпершим був табір в арсеналі Бопорту (*Beauport*), що існував з 28 грудня 1914 до 22 червня 1916 на схід від міста Квебек. За 40 кілометрів на північний захід від Квебеку з 24 квітня по 23 жовтня 1915 знаходився табір Валкартьє (*Valcartier*), в якому було ув'язнено 150 осіб з Монреалю, 23 з Нової Шотландії і 12 з міста Квебек. Третім був табір у Монреалі. Четвертим і найвідомішим став табір Спіріт Лейк (*Spirit Lake*), що відчинився 13 січня 1915 року і нараховував більше як 1 200 в'язнів.

Ініціатива відкриття меморіальних дошок у місцях, де знаходилися табори для інтернованих українців, належить Українській Канадській Асоціації громадянських свобод (*Ukrainian Canadian Civil Liberties Association*) у співпраці з іншими організаціями Канади, зокрема Українською Канадською Фондацією ім. Тараса Шевченка та Конгресом Українців Канади.



Для членів Співки Української Молоді в Монреалі та Асоціації українських студентів університету *McGill* церемонія була і уроком пошани до свого минулого